



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/2000/120  
15 February 2000  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 10 ДЕКАБРЯ 1999 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 10 декабря 1999 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии  
от 10 декабря 1999 года на имя Генерального секретаря

Я был бы признателен Вам, если бы Вы препроводили Председателю Совета Безопасности прилагаемое письмо, информирующее Совет о намерении Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) провести в Ираке связанную с гарантиями инспекцию в соответствии с Соглашением о гарантиях, заключенным между Ираком и МАГАТЭ согласно Договору о нераспространении ядерного оружия (см. добавление).

Мухаммед ЭЛЬ-БАРАДЕЙ

Добавление

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии  
от 10 декабря 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности

Как известно Совету Безопасности, Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) несет двойную правовую обязанность в отношении проверок в Ираке: обязанность, вытекающую из Соглашения о гарантиях, заключенного между Ираком и МАГАТЭ согласно Договору о нераспространении ядерного оружия (ниже именуемого "Соглашение о гарантиях согласно ДНЯО"), и обязанность, вытекающую из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и других соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Как уже ранее сообщалось Совету Безопасности, в течение того периода, когда МАГАТЭ могло выполнять в Ираке свой мандат согласно вышеупомянутым резолюциям, деятельность, которую оно должно было осуществлять в Ираке в соответствии с Соглашением о гарантиях согласно ДНЯО, стала составной частью более широкой и интрузивной деятельности во исполнение резолюций Совета Безопасности. Однако начиная с 15 декабря 1998 года МАГАТЭ лишено возможности осуществлять свою санкционированную Советом Безопасности деятельность в Ираке.

Система гарантий МАГАТЭ требует, чтобы МАГАТЭ проводило проверку фактически наличного количества ядерного материала, остающегося в Ираке, каждый календарный год, но в любом случае не реже, чем каждые 14 месяцев. Последняя такая проверка была завершена 14 октября 1998 года. Поскольку МАГАТЭ до сих пор не может возобновить деятельность по проверке, предусмотренную в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, и выполнять в рамках этой деятельности свои обязанности, вытекающие из Соглашения о гарантиях согласно ДНЯО, МАГАТЭ должно начать очередную проверку фактически наличного количества материала к 14 декабря 1999 года.

Хотя весь ядерный материал, пригодный для производства оружия (т.е. весь плутоний и высокообогащенный уран), был вывезен из Ирака в соответствии с пунктом 12 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, ядерный материал, остающийся в Ираке, включает в себя значительное количество низкообогащенного и природного урана. Этот материал требует проверки, дабы убедиться в том, что он был учтен и сохраняется учтенным в неизменном виде и под печатью МАГАТЭ.

Следует подчеркнуть, что такая проверка имела бы ограниченную цель - проверить объявленный ядерный материал, о котором идет речь. Она не заменяла бы - и не могла бы заменить - деятельность МАГАТЭ согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, которая имеет существенно важное значение для выполнения Агентством мандата, возложенного на него Советом Безопасности в этих резолюциях, и для обеспечения необходимых гарантий, которые хотел бы получить Совет Безопасности. Таким образом, направление миссии, связанной с гарантиями, никоим образом не устраняет необходимости как можно скорее возобновить в Ираке инспекционную деятельность согласно упомянутым резолюциям, и в частности обеспечить осуществление Агентством плана постоянного наблюдения и контроля и прояснение сохраняющихся

вопросов и проблем, о которых МАГАТЭ ранее сообщало Совету Безопасности. Пока же МАГАТЭ не в состоянии дать каких-либо заверений в отношении соблюдения Ираком соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Мухаммед ЭЛЬ-БАРАДЕЙ

-----